



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 861:2008+A1:2009/FprA2:2012
01-marec-2012

**Varnost lesnoobdelovalnih strojev - Kombinirani in debelinski skobeljniki -
Dopolnilo A2**

Safety of woodworking machines - Surface planing and thicknessing machines

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kombinierte Abricht- und
Dickenhobelmaschinen

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines combinées à raboter et à
dégauchir

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 861:2007+A1:2009/FprA2

ICS:

25.080.25 Stroji za ploščinsko obdelavo Planing machines

79.120.10 Lesnoobdelovalni stroji Woodworking machines

SIST EN 861:2008+A1:2009/FprA2:2012 en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 861:2007+A1:2009

FprA2

January 2012

ICS 79.120.10

English Version

Safety of woodworking machines - Surface planing and thicknessing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines
combinées à raboter et à dégauchir

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kombinierte
Abricht- und Dickenhobelmaschinen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 142.

This draft amendment A2, if approved, will modify the European Standard EN 861:2007+A1:2009. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
1 Modification to the Foreword	5
2 Modifications to Clause 1, Scope.....	5
3 Modifications to Clause 2, Normative references	5
4 Modifications to 3.2, Definitions.....	6
5 Modifications to clause 4, List of significant hazards	7
6 Modification to 5.1, General.....	10
7 Modifications to 5.2.1.1, General.....	11
8 Modification to 5.2.1.2, Use of well tried components	11
9 Modification to 5.2.1.3, Use of electronic components.....	11
10 Modifications to 5.2.3, Starting.....	11
11 Modifications to 5.2.4, Normal stopping	12
12 Modifications to 5.2.5, Emergency stop	12
13 Modifications to 5.3.4.1, General.....	13
14 Modifications to 5.3.4.2, Brake release.....	13
15 Modification to 5.3.6.1, General.....	14
16 Modification to 5.3.6.3.1, Workpiece guiding during planning	14
17 Modification to 5.3.7.1.1, General.....	14
18 Modifications to 5.3.7.1.3, Safeguarding at the rear of the fence	14
19 Modification to 5.3.7.2, Safeguarding the cutterblock and feed mechanism when thicknessing.....	14
20 Modification to 5.3.8, Guarding of drives	15
21 Modification to 5.3.9, Characteristics of guards.....	15
22 Modifications to 5.4.2.2, Noise emission measurement	15
23 Modifications to 5.4.3, Emission of chips and dust	15
24 Modifications to 5.4.4, Electricity	16
25 Modification to 5.4.5, Ergonomics and handling.....	16
26 Modification to 5.4.8, Electromagnetic compatibility.....	16
27 Modifications to 6.1, General.....	16
28 Modification to 6.2, Marking	17
29 Modifications to 6.3, Instruction handbook	17
30 Modifications to Annex E.....	17
31 Modification to Annex F	17
32 Modification to Annex G	17
33 Modification to Annex ZA	18

34	Modification to Annex ZB	18
35	Modification to Bibliography	18

EN 861:2007+A1:2009/FprA2:2012 (E)

Foreword

This document (EN 861:2007+A1:2009/FprA2:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

1 Modification to the Foreword

Replace 9th paragraph with:

"For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document."

2 Modifications to Clause 1, Scope

Add at the end of 1st paragraph: "including reasonably foreseeable misuse".

Add after 1st paragraph: "Machines which are designed to work wood based materials may also be used for surface planning and thickening hardened plastic materials with similar physical characteristics as wood."

3 Modifications to Clause 2, Normative references

Delete reference to EN 982:1996, EN 983:1996, EN 61508-3:2001 and EN 62061:2005.

Add the following references:

"EN 61800-5-2:2007, Adjustable speed electrical power drive systems — Part 5-2: Safety requirements — Functional (IEC 61800-5-2:2007)",

"EN ISO 4413:2010, Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4413:2010)

EN ISO 4414:2010, Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4414:2010)".

Replace "EN ISO 3743-1:1995" with "EN ISO 3743-1:2010" and replace the title with "Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for small movable sources in reverberant fields — Part 1: Comparison method for a hard-walled test room (ISO 3743-1:2010)".

Replace "EN ISO 3744:1995" with "EN ISO 3744:2010" and replace the title with "Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:2010)".

Replace "EN ISO 3746:1995" with "EN ISO 3746:2010" and replace the title with "Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)".

Replace "EN ISO 11202:1995" with "EN ISO 11202:2010" and replace the title with "Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying approximate environmental corrections (ISO 11202:2010)".

Replace "EN ISO 11204:1995" with "EN ISO 11204:2010" and replace the title with "Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying accurate environmental corrections (ISO 11204:2010)".

Replace "EN ISO 12100-1:2003" and "EN ISO 12100-2:2003" with "EN ISO 12100:2010, Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)".

Replace throughout the standard reference to:

"EN 847-1:2005" with "EN 847-1:2005+A1:2007",

EN 861:2007+A1:2009/FprA2:2012 (E)

"EN 982:1996" with "EN ISO 4413:2010",

"EN 983:1996" with "EN ISO 4414:2010",

"EN 1005-2:2003" with "EN 1005-2:2003+A1:2009",

"EN 1005-4:2005" with "EN 1005-4:2005+A1:2009",

"EN 1037:1995" with "EN 1037:1995+A1:2008",

"EN 1088:1995" with "EN 1088:1995+A2:2008",

"EN 60439-1:1999" with "EN 60439-1:1999 and EN 60439-1:1999/A1:2004" in the text excluding Clause 2,

"EN 60529:1991" with "EN 60529:1991 and EN 60529:1991/A1 2000" in the text excluding Clause 2,

"EN ISO 3743-1:1995" with "EN ISO 3743-1:2010",

"EN ISO 3743-2:1996" with "EN ISO 3743-2:2009",

"EN ISO 3744:1995" with "EN ISO 3744:2010",

"EN ISO 3745:2003" with "EN ISO 3745:2009",

"EN ISO 3746:1995" with "EN ISO 3746:2010",

"EN ISO 4871:1996" with "EN ISO 4871:2009",

"EN ISO 9614-1:1995" with "EN ISO 9614-1:2009",

"EN ISO 11202:1995" with "EN ISO 11202:2010",

"EN ISO 11204:1995" with "EN ISO 11204:2010",

"EN ISO 11688-1:1998" with "EN ISO 11688-1:2009" and

"EN ISO 12100-1:2003" and "EN ISO 12100-2:2003" with "EN ISO 12100:2010".

4 Modifications to 3.2, Definitions

In NOTE to definition 3.2.1 replace first sentence in last paragraph with:

"When thickening, both of the surfacing tables can be raised."

Delete term and definition 3.2.17 and renumber accordingly.

Replace existing definition 3.2.18 and NOTE 1 with:

"software that is part of the system supplied by the control manufacturer and which is not accessible for modification by the user of the machinery.

NOTE 1 Firmware or system software are examples of embedded software (3.1.37 of EN ISO 13849-1:2008)."

Replace existing definition 3.2.19 and NOTE with:

"software specific to the application, implemented by the machine manufacturer, and generally containing logic sequences, limits and expressions that control the appropriate inputs, outputs, calculations and decisions necessary to meet the SRP/CS requirements

[3.1.36 of EN ISO 13849-1:2008]".

Add the following term and definition:

"3.2.20

performance level PL

discrete level used to specify the ability of safety-related parts of control systems to perform a safety function under foreseeable conditions

[3.1.23 of EN ISO 13849-1:2008]".

5 Modifications to clause 4, List of significant hazards

Replace in 1st paragraph reference to EN 1050:1996 with EN ISO 12100:2010.

Delete in 1st paragraph the words: "as far as they are dealt with in this document".

Replace 2nd paragraph with: "These hazards are listed in Table 1:".

Replace Table 1 with:

"Table 1 — List of significant hazards

No	Hazards, hazardous situations and hazardous events	EN ISO 12100:2010	Relevant clause of this document
1	Mechanical hazards related to: - machine parts or work-pieces due to:		
	a) shape;	6.2.2.1, 6.2.2.2, 6.3	5.3.3, 5.3.5, 5.3.6, 5.3.7
	b) relative location;		5.2.2, 5.2.5, 5.3.5, 5.3.6, 5.3.7
	c) mass and stability (potential energy of elements which may move under the effect of gravity);		5.3.1, 5.3.6, 5.3.7
	d) mass and velocity (kinetic energy of elements in controlled or uncontrolled motion);		5.2.3, 5.3.7
	e) mechanical strength;		5.3.2, 5.3.3, 5.3.5, 5.3.6, 5.3.7, 5.3.8, 5.3.9, Annex A, Annex B, Annex E
	- accumulation of energy inside the machinery by:		
	f) elastic elements (springs);	6.2.10, 6.3.5.4	5.3.6, 5.3.7, 5.4.5
	g) liquids and gases under pressure;		5.4.6, 5.4.7
1.1	Crushing hazard		5.3.7
1.2	Shearing hazard		5.3.7
1.3	Cutting or severing hazard		5.3.3, 5.3.7, 6.3
1.4	Entanglement hazard		5.3.7
1.5	Drawing-in or trapping hazard		5.3.7
			<i>to be continued</i>